

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

13 FÉVRIER 1948.

13 FEBRUARI 1948.

PROJET DE LOI

permettant d'assumer des avocats en vue de compléter les chambres des Cours d'appel.

WETSONTWERP

waarbij wordt toegelaten advocaten bij te roepen om de kamers der Hoven van Beroep aan te vullen.

AMENDEMENT

PRESENTE PAR LE GOUVERNEMENT.

AMENDEMENT

VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

ARTICLE UNIQUE.

A l'article unique, intercaler entre le premier et le deuxième alinéa, l'alinéa suivant :

« Ce choix se fera selon le rang d'inscription sur une liste établie par le Bâtonnier de l'Ordre. »

ENIG ARTIKEL.

In het enig artikel, tussen de eerste en tweede alinea, de volgende alinea invoegen :

« Deze keus geschiedt in de volgorde van inschrijving op een door de Stafhouder van de Orde opgemaakte lijst. »

NOTE JUSTIFICATIVE.

Le texte du projet de loi donne au Premier Président de la Cour d'Appel et au Président de Chambre le droit d'appeler à siéger un avocat choisi parmi ceux qui sont inscrits au Tableau de l'Ordre depuis 20 ans au moins.

Ce texte semble conférer à ces hauts Magistrats le pouvoir de choisir tel ou tel avocat pour telle ou telle audience.

Il est assurément inconcevable qu'ils puissent s'inspirer pour ce choix de considérations étrangères à la bonne marche de l'administration de la Justice.

Néanmoins, pour éviter toute contestation possible sur la façon dont ce choix serait exercé, il semble préférable

TOELICHTINGSNOTA.

De tekst van het ontwerp van wet verleent aan de Eerste-Voorzitter van het Hof van Beroep en aan de Kamervoorzitter het recht om een advocaat bij te roepen om te zetelen; deze wordt gekozen onder degenen die sedert ten minste twintig jaar op de tabel der orde zijn ingeschreven.

Deze tekst schijnt aan deze hoge magistraten de macht toe te kennen deze of gene advocaat voor deze of gene terechtzitting te kiezen.

Het is voorzeker niet in te denken dat zij zich bij deze keus zouden kunnen laten leiden door beschouwingen die geen verband houden met de goede gang van de rechtsbedeling.

Ten einde echter alle mogelijke betwisting te voorkomen omtrent de wijze waarop die keus zou worden gedaan,

Voir :

140 : Projet de loi.
176 : Rapport.

Zie :

140 : Wetsontwerp.
176 : Verslag.

G.

d'établir une liste d'avocats répondant aux conditions d'ancienneté voulues et qui consentiraient à être assumés au siège.

Cette liste serait dressée par le Bâtonnier de l'Ordre et remise au Premier Président de la Cour d'Appel. Celui-ci ou, éventuellement, le Président de Chambre compétent choisirait, selon les besoins, les avocats inscrits sur cette liste selon leur rang d'inscription.

De cette façon, la désignation échapperait à toute critique.

Le Ministre de la Justice,

blijkt het verkieslijker een lijst op te maken van advocaten, die aan de vereiste anciënniteitsvoorwaarden voldoen en die er zouden in toestemmen te worden bijgeroepen om te zetelen.

Deze lijst zou door de Stafhouder van de Orde worden opgemaakt en aan de Eerste-Voorzitter van het Hof van Beroep worden overgelegd. Deze of, eventueel, de bevoegde Kamervoorzitter zou, naar gelang van de noodwendigheden, de op die lijst ingeschreven advocaten kiezen in de volgorde van hun inschrijving.

Aldus zou de aanduiding voor generlei kritiek vatbaar zijn.

De Minister van Justitie,

P. STRUYE.
